

شروط فناني الأصوات

الإصدار 1.1، آخر تحديث: 14 أكتوبر 2026

تلخص هذه الصفحة القواعد التي يُسجل بها كل صوت في مكتبة أصوات **إيكونوفا إيه آي ش.ذ.م.م - منطقة حرة** (EchoNova AI L.L.C-FZ)، رخصة منطقة ميدان الحرة رقم 2650442.01، ميدان جراند ستاند، الطابق السادس، شارع الميدان، ند الشبا، دبي، الإمارات العربية المتحدة («**إيكونوفا**»)، ويُستخدم بها ويُدفع مقابلته. وتُعرض علناً حتى يعرف الفنان والعميل والجمهور هذه القواعد. ويوقع كل فنان («**الفنان**») **اتفاقية تسجيل وترخيص صوت**، أو ملحق ترخيص تجاري إن كان قد سجل قبل ذلك، وعند أي اختلاف تسود الاتفاقية الموقعة.

1. التسجيل وأجر التسجيل

- 1.1 يسجل الفنان النصوص التي ترسلها إليه إيكونوفا بلهجته وبجودة استوديو معتمدة («**التسجيلات**»). وتؤكد إيكونوفا قبولها أو تبيين أوجه عدم المطابقة خلال عشرة (10) أيام عمل.
- 1.2 تدفع إيكونوفا أجر التسجيل المبين في الاتفاقية خلال ستة (6) أيام من قبول التسجيلات. وهذا الأجر مقابل التسجيل وحده، ولا يُسترد، ولا يُخصم من مستحقات الفنان اللاحقة.

2. الترخيص

- 2.1 يمنح الفنان إيكونوفا ترخيصاً غير حصري، على مستوى العالم، طوال مدة الاتفاقية، بأن: (أ) تحتفظ بالتسجيلات؛ (ب) تنشئ منها نموذجاً صوتياً اصطناعياً يمثل صوت الفنان («**النموذج الصوتي**»); (ج) تعرضه في مكتبة الأصوات وتتيحها لعملائها لتوليد محتوهم عبر منصتها وخدماتها، بما فيها تحويل النص إلى كلام وواجهة البرمجة والوكلاء الصوتيون، سواء شُغلت المنصة على بنية إيكونوفا أو على بنية عميل أو شريك تحت سيطرتها التقنية («**الاستخدام التجاري**»); (د) تستخدمه في عروضها ومواد التعريف وحملاتها التسويقية الخاصة.
- 2.2 يحصل العميل على المقاطع الصوتية التي يولدها وفق شروط إيكونوفا، ولا يحصل على التسجيلات ولا على النموذج الصوتي.
- 2.3 لا تمنح إيكونوفا التسجيلات ولا النموذج الصوتي لأي طرف ثالث، باستثناء مزودي البنية التحتية الملزمين بالسرية لتشغيل المنصة.
- 2.4 لا إيكونوفا وحدها تحديد طريقة عرض الصوت وترتيبه وتصنيفه وتسعيه، ولها تعليق أو سحبه من المنصة في أي وقت، مع استمرار المقابل عن أي استخدام فعلي.

3. المقابل

- 3.1 يستحق الفنان عشرة في المئة (10%) من صافي الإيرادات التي تحصلها إيكونوفا فعلياً من العملاء المدفوعين مقابل استخدام صوته، في جميع الخدمات. ويُقصد بصافي الإيرادات المبالغ المحصلة بعد خصم ضريبة القيمة المضافة والمبالغ المستردة ورسوم الدفع، ولا شيء غير ذلك.

3.2 في الاشتراكات والباقات التي تشمل أصواتاً متعددة، يُوزَّع الإيراد على الأصوات المستخدمة بنسبة كمية التوليد بكل صوت (الأحرف في تحويل النص إلى كلام، والدقائق في الوكلاء الصوتيين).

3.3 لا يُحتسب مقابل عن التجربة المجانية والحصص المجانية ولا عن العينات القصيرة في المكتبة ولا عن استخدامات إيكونوفا الواردة في البند 2.1 (د)، وتبين إيكونوفا كمية الاستخدام المجاني في كل كشف.

3.4 ترسل إيكونوفا إلى الفنان خلال ثلاثين (30) يوماً من نهاية كل فترة من تسعين (90) يوماً كشفاً مفصلاً بالاستخدام الفعلي بصوته (الأحرف ودقائق المكالمات، المدفوع والمجاني)، والمبالغ المحصّلة، وكل خصم على حدة، والمستحقات، وتدفعها معه بالتحويل البنكي بالدرهم الإماراتي أو بعملة الفنان، دون حد أدنى. وللفنان أن يستفسر عن أي بند خلال ستين (60) يوماً، وترد إيكونوفا خلال خمسة عشر (15) يوم عمل. ويتحمل الفنان ضرائبه في بلد إقامته.

4. الاستخدام المسموح والمحظور

4.1 يجوز للعملاء استخدام المقاطع الصوتية في أي غرض تجاري مشروع دون موافقة مسبقة من الفنان على كل استخدام، ومنه أنظمة الرد الصوتي ومراكز الاتصال، والوكلاء الصوتيون، والإعلانات، والإذاعة والتلفزيون، والأفلام الوثائقية، والتعليم الإلكتروني، والكتب الصوتية، والتطبيقات، وواجهات البرمجة، على مستوى العالم.

4.2 تُلزم إيكونوفا كل مستخدم، بموجب **سياسة استخدام الأصوات وسياسة الاستخدام المقبول**، ألا يستخدم أي صوت في: محتوى يخالف قوانين دولة الإمارات أو أي دولة يُنشر فيها المحتوى؛ أو محتوى جنسي أو ديني أو سياسي أو انتحائي أو ضار؛ أو انتحال شخصية الفنان أو نسبة تصريحات إليه أو الإيحاء بتأييده لأي جهة. وتزيل إيكونوفا المحتوى المخالف وتعلق الحسابات المخالفة عند ثبوت المخالفة.

4.3 يحمل كل صوت مؤلّد علامة مائية غير مسموعة، وتحتفظ إيكونوفا بسجلات التوليد لمدة تصل إلى 12 شهراً.

5. الاسم والهوية

5.1 يختار الفنان عرض صوته باسمه الحقيقي أو باسم مستعار، وله تغيير اختياره بإشعار مدته ثلاثون (30) يوماً.

5.2 لا يجوز لإيكونوفا ولا لأي مستخدم استخدام اسم الفنان أو صورته أو أي عنصر من هويته في الدعاية لأي منتج أو جهة، ولا الإيحاء بتأييده، دون موافقته الكتابية المسبقة. ولا يُعد عرض الصوت في المكتبة باسم الفنان دعاية.

6. إساءة الاستخدام والأدلة

6.1 يتحمل المستخدم الذي يخالف سياسات إيكونوفا المسؤولية القانونية الكاملة عن مخالفته.

6.2 إذا أبلغ الفنان عن استخدام مخالف أو مسيء أو غير مصرح به لصوته، تراجع إيكونوفا البلاغ خلال عشرة (10) أيام عمل، وتزيل المحتوى المخالف وتعلق الحساب متى ثبتت المخالفة، وتوفر له الأدلة المتاحة لديها في حدود ما يسمح به القانون، ليتصرف بها أمام الجهات المختصة إن شاء.

7. المدة والإنهاء

- 7.1 تسري الاتفاقية لمدة اثني عشر (12) شهراً وتتجدد تلقائياً لمدد مماثلة. وبعد انقضاء الاثني عشر شهراً الأولى، يجوز لأي من الطرفين إنهاؤها في أي وقت بإشعار كتابي مدته ثلاثون (30) يوماً.
- 7.2 عند الإنهاء تتوقف إيكونوفا عن إتاحة الصوت لأي عميل جديد، ويجوز للعملاء القائمين مواصلة استخدامه مدة لا تزيد على تسعين (90) يوماً للانتقال إلى صوت آخر، مع استمرار المقابل عن تلك المدة. ويبقى المحتوى الذي وُلد قبل ذلك كما هو. وتحذف إيكونوفا النموذج الصوتي خلال ثلاثين (30) يوماً بعد انتهاء مدة الانتقال، وتحفظ بالتسجيلات في أرشيف مؤمن لأغراض الإثبات والالتزام بالقانون فقط.

8. البيانات والتنازل والقانون

- 8.1 تحفظ إيكونوفا التسجيلات والنموذج الصوتي في تخزين مؤمن، ويقتصر الوصول إليها على العاملين المخوّلين، وفقاً لقوانين حماية البيانات في دولة الإمارات.
- 8.2 لا يجوز لإيكونوفا نقل الاتفاقية أو التسجيلات أو النموذج الصوتي إلا إلى من يخلفها في كامل أعمالها، بالشروط نفسها، بعد إشعار الفنان بثلاثين (30) يوماً، ودون توسيع نطاق الاستخدام. ولا يجوز بيع الأصوات وحدها أو جزء من الأعمال إلا بموافقة الفنان، وللфنان الاعتراض على النقل وإنهاء الاتفاقية بإشعار مدته ثلاثون (30) يوماً.
- 8.3 تخضع الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، وتختص محاكم دبي بالفصل في أي نزاع. وتُنشر هذه الصفحة بالعربية والإنجليزية، وتسود النسخة العربية.

Voice Artist Terms.

VERSION 1.1, LAST UPDATED: 14 OCTOBER 2026

This page summarises the rules under which every voice in the voice library of **EchoNova AI L.L.C-FZ**, licensed by Meydan Free Zone, Dubai (trade licence no. 2650442.01), Meydan Grandstand, 6th floor, Meydan Road, Nad Al Sheba, Dubai, UAE ("**EchoNova**"), is recorded, used and paid for. It is published so that artists, customers and the public know these rules. Each artist (the "**Artist**") signs a **Voice Recording and Licence Agreement**, or a Commercial Licence Addendum if they recorded earlier, and the signed agreement prevails over this page if they differ.

1. Recording and recording fee

1.1 The Artist records the scripts EchoNova sends them, in their dialect, at approved studio quality (the "**Recordings**"). EchoNova confirms acceptance or states where they do not conform within ten (10) business days.

1.2 EchoNova pays the recording fee stated in the agreement within six (6) days of accepting the Recordings. This fee is for the recording only, is non-refundable, and is not deducted from the Artist's later earnings.

2. Licence

2.1 The Artist grants EchoNova a non-exclusive, worldwide licence, for the term of the agreement, to: (a) keep the Recordings; (b) build a synthetic voice model from them that represents the Artist's voice (the "**Voice Model**"); (c) show it in the voice library and make it available to its customers to generate their content through its platform and services, including text to speech, the API and voice agents, whether the platform runs on EchoNova's infrastructure or on a customer's or partner's infrastructure under its technical control ("**Commercial Use**"); (d) use it in its own demos, introductory materials and marketing.

2.2 Customers receive the audio they generate, under EchoNova's terms. They never receive the Recordings or the Voice Model.

2.3 EchoNova does not give the Recordings or the Voice Model to any third party, except infrastructure providers bound by confidentiality to run the platform.

2.4 EchoNova alone decides how a voice is displayed, ranked, categorised and priced, and may suspend or withdraw it from the platform at any time; the Artist is still paid for any actual use.

3. Pay

3.1 The Artist earns ten percent (10%) of the net revenue EchoNova actually collects from paying customers for the use of their voice, across all services. Net revenue means amounts collected after VAT, refunds and payment fees, and nothing else.

3.2 In subscriptions and bundles covering several voices, revenue is split between the voices used in proportion to the quantity generated with each (characters for text to speech, minutes for voice agents).

3.3 Nothing is earned on free trials and free quotas, on short library previews, or on EchoNova's own uses under 2.1(d). Each statement shows the quantity of free use.

3.4 Within thirty (30) days after each ninety (90) day period, EchoNova sends the Artist a detailed statement of actual use of their voice (characters and call minutes, paid and free), amounts collected, each deduction, and the amount due, and pays it with the statement by bank transfer in AED or in the Artist's currency, with no minimum. The Artist may query any item within sixty (60) days, and EchoNova answers within fifteen (15) business days. The Artist bears their own taxes in their country of residence.

4. Permitted and prohibited use

4.1 Customers may use the generated audio for any lawful commercial purpose without the Artist's prior approval of each use, including IVR and call centres, voice agents, advertising, radio and television, documentaries, e-learning, audiobooks, apps and APIs, worldwide.

4.2 Through the **Voice Usage Policy** and the **Acceptable Use Policy**, EchoNova binds every user not to use any voice in: content that breaks the laws of the UAE or of any country where the content is published; sexual, religious, political, electoral or harmful content; or impersonation of the Artist, attributing statements to them, or implying their endorsement of anything. EchoNova removes offending content and suspends offending accounts when a breach is established.

4.3 Every generated audio file carries an inaudible watermark, and EchoNova keeps generation records for up to 12 months.

5. Name and identity

5.1 The Artist chooses whether their voice is shown under their real name or a pseudonym, and may change the choice on thirty (30) days' notice.

5.2 Neither EchoNova nor any user may use the Artist's name, image or any element of their identity to advertise any product or entity, or imply their endorsement, without their prior written consent. Showing the voice in the library under the Artist's name is not advertising.

6. Misuse and evidence

6.1 A user who breaches EchoNova's policies bears full legal liability for the breach.

6.2 If the Artist reports a breaching, abusive or unauthorised use of their voice, EchoNova reviews the report within ten (10) business days, removes the content and suspends the account once the breach is established, and gives the Artist the evidence it holds, to the extent the law permits, for the Artist to use with the competent authorities if they choose.

7. Term and termination

7.1 The agreement runs for twelve (12) months and renews automatically for the same period. After the first twelve months, either party may end it at any time on thirty (30) days' written notice.

7.2 On termination, EchoNova stops offering the voice to new customers; existing customers may keep using it for up to ninety (90) days to move to another voice, with the Artist still paid for that period. Content generated before then remains as it is. EchoNova deletes the Voice Model within thirty (30) days

after the transition period ends and keeps the Recordings in a secured archive solely for evidence and legal compliance.

8. Data, transfer and law

8.1 EchoNova keeps the Recordings and the Voice Model in secure storage, with access limited to authorised staff, under UAE data protection law.

8.2 EchoNova may transfer the agreement, the Recordings or the Voice Model only to a successor of its whole business, on the same terms, with thirty (30) days' notice to the Artist and no wider use. The voices alone, or part of the business, may not be sold without the Artist's consent, and the Artist may object to a transfer and end the agreement on thirty (30) days' notice.

8.3 The agreement is governed by the laws of the United Arab Emirates, and the courts of Dubai have jurisdiction over any dispute. This page is published in Arabic and English; the Arabic version prevails.